

Affaires courantes

Année	Passif non comptabilisé de 6 milliards de dollars			Passif non comptabilisé de 850 millions de dollars		
	Rendement prévu de la caisse	Hausse de l'IPC	Hausse générale des salaires	Rendement prévu de la caisse	Hausse de l'IPC	Hausse générale des salaires
2002	7.4	3.5	5.0	7.0	2.0	2.5
2003	7.1	3.5	5.0	6.6	2.0	2.5
2004	6.9	3.5	5.0	6.3	2.0	2.5
2005	6.7	3.5	5.0	6.0	2.0	2.5
2006	6.4	3.5	5.0	5.7	2.0	2.5
2007	6.3	3.5	5.0	5.5	2.0	2.5
2008	6.1	3.5	5.0	5.2	2.0	2.5
2009	6.0	3.5	5.0	4.9	2.0	2.5
2010	6.0	3.5	5.0	4.5	2.0	2.5

Dans les deux scénarios, les hypothèses demeurent constantes après 2010.

LES SUBVENTIONS

Question n° 182—M. Boudria:

Des subventions octroyées au Conseil des Arts du Canada, au Conseil de recherches en sciences humaines ou au Centre de recherches pour le développement international ont-elles été dépensées pour a) une étude de la valeur sociale des ornements de pelouse, b) une étude des latrines au Guatemala, c) la traduction du livre intitulé *If it weren't for sex I'd have to get a job*, d) une étude des attitudes des Néo-Écossais à l'égard des animaux, e) la publication d'un bulletin de sornettes provenant de la côte d'Azur, f) une étude du fou, en tant que personnage de transition dans le développement historique de la civilisation occidentale, et, dans l'affirmative, (i) quelle a été la somme totale dépensée pour le projet, (ii) quel était le but du projet?

M. Albert Cooper (secrétaire parlementaire du Leader du gouvernement à la chambre des communes): On m'avise comme suit: a) Oui—Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

i) 12 000 \$ (1987–1988).

ii) Ce projet dans le domaine de la sociologie de la culture examine comment les membres d'une société, y compris une société divisée par groupes ethniques, par groupes linguistiques, par sexe et par classes, vivent et expriment leur culture. Le chercheur se penche sur un symbole culturel, les ornements de pelouse fabriqués en série, pour déterminer comment le choix et la disposition de ces ornements dans une cour révèle la façon dont les gens se voient, comment ils considèrent les animaux (souvent représentés par les ornements) ou la nostalgie du passé (les outils de travail anciens servent souvent de décoration). L'étude de la sociologie de la culture constitue un aspect de la compréhension de notre société. Pour comprendre la société comme un tout complexe, nous devons examiner les motivations, les aspirations, les valeurs et les différences culturelles de chacune des cou-

ches qui la composent. Cela s'applique particulièrement au Canada en raison de sa composition multiculturelle.

b) Oui—Le Centre de recherches pour le développement international.

i) 215 000 \$ couvrant une période de 36 mois.

ii) Le Centre de recherches pour le développement international apporte son appui à un projet intitulé *Latrines DAFF* au Guatemala. Le projet, entrepris par le Centro de Estudios Mesoamericano Sobre Tecnología Apropriada, étudie et fera des recommandations sur l'accueil, aux points de vue technique et social, réservé aux cabinets familiaux de compostage.

L'évacuation sécuritaire des déchets humains est une question majeure de santé publique dans les pays en développement. Chaque année, cinq millions d'enfants meurent de maladies diarrhéiques. Ce projet vise à étudier les facteurs d'échec des programmes en place, à développer un modèle de latrines de compostage à bas prix, à évaluer son rendement technique et son acceptation dans la communauté. Ce projet contribue également au développement de matériaux qui servent d'appui technique aux institutions qui désirent promouvoir l'usage des latrines au Guatemala et dans les pays d'Amérique Centrale.

c) Oui—Le Conseil des Arts du Canada.

i) 10 320 \$

ii) Pour la traduction française d'un ouvrage intitulé «*If It Weren't for Sex I'd have to Get a Job*». Ce livre présente les mémoires d'Arnold Manweiler, un détective privé canadien dont la carrière s'est étendue sur plus de 30 ans; il raconte, souvent avec humour, certaines des enquêtes menées par M. Manweiler et fait partager au lecteur le vécu quotidien d'un limier canadien. La qualité de la traduction appuyée par le Conseil était telle que le Jury des Prix littéraires du Gouverneur général a fait de l'ouvrage un des trois finalistes du prix de traduction 1988. La subvention a été attribuée dans le cadre du Programme de traduction du Conseil, qui favorise l'accroissement des échanges entre les communautés de langue anglaise et de langue française du pays par le moyen d'une aide financière à la traduction d'ouvrages d'auteurs canadiens d'une langue officielle vers l'autre. De l'aide est également offerte à la traduction d'une langue autre que l'anglais ou le français dans l'une des langues officielles.

d) Oui—Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

i) 21 664 \$ (1986–1987)